

NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

 **FIMAP**[®]



MY50 B-E

ED. 09-2011

SK

ORIGINÁLNY
NÁVOD
Dok. 10028647
Ver. AC



Popisy uvedené v tejto publikácii nie sú záväzné.

Firma si preto vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na jednotlivých častiach, súčiastkach a v dodávkach príslušenstva, ktoré bude považovať za výhodné z hľadiska vylepšenia alebo z akejkoľvek potreby konštrukčného, či obchodného charakteru.

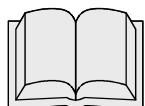
Reprodukcia textov a obrázkov uvedených v tejto publikácii, a to i čiastočná, je zákonom zakázaná.

Firma si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien vo výbave. Obrázky majú výhradne orientačný charakter a nie sú záväzné z hľadiska dizajnu, ani z hľadiska výbavy.

Symboly použité v návode



Symbol otvorenej knihy s písmenom i:
Informuje o potrebe prečítania pokynov pre použitie



Symbol otvorenej knihy:
Informuje obsluhu o potrebe prečítania si návodu pre zahájením používania stroja



Symbol upozornenia
Pozorne si prečítajte časti označené týmto symbolom a dôkladne dodržujte uvedené pokyny, a to kvôli bezpečnosti obsluhy i stroja



Symbol upozornenia
Informuje o nebezpečenstve inhalácie plynov a úniku korozívnych kvapalín



Symbol upozornenia
Informuje o nebezpečenstve požiaru
Nepribližujte sa s voľným plameňom.



Symbol upozornenia
Upozorňuje, že so zabalným výrobkom je potrebné manipulovať prostredníctvom vhodných zdvíhacích prostriedkov, ktoré sú v zhode so zákonnými nariadeniami



Symbol likvidácie
Časti označené týmto symbolom je potrebné si prečítať kvôli správnej likvidácii



OBSAH

PREBRATIE DODANÉHO STROJA	5
VÝCHODZIE PREDPOKLADY	5
ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE – SPRÁVNE POUŽITIE	5
ŠTÍTKO S TECHNICKÝMI ÚDAJMI	5
TECHNICKÉ ÚDAJE	5
SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI	6
ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	8
PRÍPRAVA STROJA	9
1. MANIPULÁCIA SO ZABALENÝM STROJOM	9
2. POSTUP PRI ROZBALENÍ STROJA	9
3. PREPRAVA STROJA.....	9
4. ZADNÉ SÚČASTI STROJA.....	10
5. SÚČASTI STROJA V JEHO PREDNEJ ČASTI	10
6. DRUH AKUMULÁTORA (VERZIA B).....	10
7. ÚDRŽBA A LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA (VERZIA B)	10
8. VLOŽENIE AKUMULÁTOROV DO STROJA (VERZIA B).....	11
9. PRIPOJENIE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV (VERZIE B BEZ NAB. AKUM.).....	12
10. PRIPOJENIE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV (VERZIE B S NAB. AKUM.).....	12
11. SIGNALIZÁTOR ÚROVNE NABITIA AKUMULÁTOROV (VERZIE B)	14
12. DIGITÁLNE POČÍTADLO HODÍN (VERZIE E)	14
13. ZBERNÁ NÁDRŽ.....	14
14. NÁDRŽ NA ROZTOK	14
15. NAPLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK	15
16. ČISTIACI ROZTOK	15
17. REGULÁCIA ČISTIACEHO PROSTRIEDKU.....	16
18. MONTÁŽ STIERAČA PODLAHY	16
19. SKLON STIERAČA PODLAHY	16
20. NASTAVENIE VÝŠKY DRŽIAKA STIERAČA PODLAHY	17
21. MONTÁŽ KOTÚČOVEJ KEFY	17
PRACOVNÁ ČINNOSŤ	18
22. PRÍPRAVA NA PRACOVNÚ ČINNOSŤ	18
23. ZARIADENIE NA KONTROLU NAPLNENIA	18
24. POJAZD.....	18
PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI	19
KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA	20
25. ČISTNIE PRIESTORU PRE ZBER ZNEČISTENEJ VODY	20
26. ČISTENIE FILTRA A MOTORA VYSÁVANIA.....	20
27.ČISTENIE STIERAČA PODLAHY	21
28. ČISTENIE NÁDRŽE NA ROZTOK	21
29. ČISTENIE FILTRA ROZTOKU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO)	22
30. DEMONTÁŽ KOTÚČOVÝCH KIEF (VERZE B).....	22
31. DEMONTÁŽ KOTÚČOVÝCH KIEF (VERZE E).....	22
TÝŽDENNÁ ÚDRŽBA	23
32. ČISTENIE VYSÁVACEJ TRUBKY	23
MIMORIADNA ÚDRŽBA	24
33. VÝMENA GUMY PREDNÉHO STIERAČA PODLAHY	24
34. VÝMENA GUMY ZADNÉHO STIERAČA PODLAHY.....	24
KONTROLA ČINNOSTI	25
35. NEDOSTATOK VODY NA KEFÁCH.....	25
36. STIERAČ PODLAHY NEOSUŠUJE DOSTATOČNE.....	25
37. STROJ NEČISTÍ DOSTATOČNE.....	25
38. NADMERNÁ TVORBA PENY	25
39. VYSÁVAČ NEPRACUJE.....	25
40. NEDOCHÁDZA K UVEDENIU STROJA DO ČINNOSTI	25



41. BEZPEČNOSŤ ELEKTRICKÉHO ROZVODU (Verzie E)	25
LIKVIDÁCIA	26
VOĽBA A POUŽITIE KIEF	27
VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE)	28
VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE)	29



Prebratie dodaného stroja

Pri preberaní stroja je nevyhnutné okamžite skontrolovať, či boli doručené všetky časti, uvedené v sprievodných dokumentoch, a či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu. V prípade zistenia škôd nahláste ich rozsah prepravcovi a zároveň na to upozorníte naše oddelenie starostlivosti o zákazníkov. Len pri takomto bezprostrednom postupe bude možné doručiť chýbajúce časti a zabezpečiť náhradu škody.

Východzie predpoklady

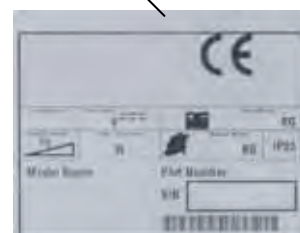
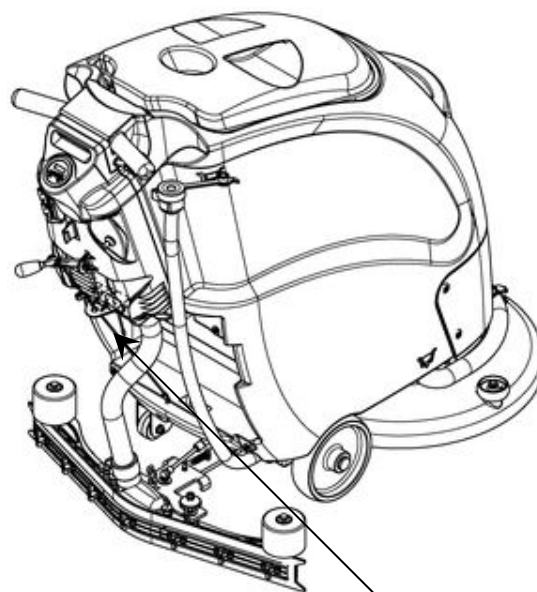
My50 je stroj určený na umývanie a osušovanie podláh a je schopný prostredníctvom mechanického pôsobenia jednej alebo dvoch kotúčových alebo valcových kef (v závislosti od zvolenej verzie) a chemického pôsobenia roztoku vody s čistiacim prostriedkom vyčistiť veľa druhov podláh a možných nečistôt a počas činnosti nečistoty a čistiaci roztok, ktorý nevsiakol do podlahy, zozbierať.

Tento stroj musí byť používaný výhradne pre tento účel. Aj ten najlepší stroj môže pracovať bezchybne a efektívne len v prípade, ak je správne používaný a udržiavaný. Preto vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod pred prvým použitím stroja a následne vždy pri každom probléme, ktorý sa počas činnosti vyskytne. Pripomíname vám, že v prípade potreby je vám k dispozícii naše oddelenie servisnej služby, spolupracujúce s našimi predajňami, ktoré je pripravené poskytnúť vám prípadné rady alebo priame zásahy.

Zamýšľané použitie – Správne použitie

Stroj na umývanie a vysušovanie podláh je určený výhradne na profesionálne umývanie a vysušovanie povrchov a podláh v priemyselných, obchodných alebo verejných priestoroch. Smie byť použitý výhradne v uzavretých alebo aspoň krytých priestoroch. Stroj sa nesmie používať v daždi, ani naň nesmie byť smerovaný prúd vody. JE ZAKÁZANÉ používať stroj na zberanie nebezpečného prachu alebo horľavých tekutín v prostrediach s výbušnou atmosférou. Okrem toho sa nesmie používať ako dopravný prostriedok na prepravu nákladov a osôb.

Štítok s technickými údajmi



TECHNICKÉ ÚDAJE	MJ	My50 B	My50 E 230V	My50 E 110V
Pracovný záber	mm	508	508	508
Šírka stierača podlahy	mm	680	680	680
Max. pracovná kapacita	m ² /h	1450	1450	1450
Kotúčové kefy	Počet / Ø mm	508 (1)	508 (1)	508 (1)
Rychlosť otáčania kef	ot./min	135	135	165
Motor kef	V / W	24 / 560	230 / 750	110 / 750
Prítlak na kefy	kg	27.5	27.5	27.5
Sklon prekonateľný pri plnom zaťažení	%	2	2	2
Druh pojazdu		Poloaut.	Poloaut.	Poloaut.
Motor vysávania	V / W	24 / 310	230 / 450	110 / 450
Podtlak vysávača	mbar	104.5	104.5	104.5
Elastické zadné kolesá	Ø mm	175x45	175x45	175x45
Nádrž na roztok	l	36	36	36
Zberná nádrž	l	37	37	37
Dĺžka stroja	mm	1165	1165	1165
Výška stroja	mm	995	995	995
Šírka stroja (bez stierača podlahy)	mm	541	541	541
Priestor pre akumulátory (š x d x v)	mm	330x345x270	-	-
Menovité napätie	V	24	230	110
Akumulátory	V / Ah	12 / 77 (2)	-	-
Vstavaná nabíjačka akumulátorov	V/A	24 / 11	-	-
Hmotnosť akumulátorov (max.)	kg	54	-	-
Hmotnosť stroja (naprázdno a bez akumulátorov)	kg	61.5	61.5	61.5
Hrubá hmotnosť stroja pripraveného na použitie	kg	152	98	98
Hladina akustického tlaku (ISO 11201)	dB (A)	-	68.8 ± 1.4	-
Úroveň vibrácií na ruke (ISO 5349-1)	m/s ²	-	2 ± 3.5%	-
Úroveň vibrácií na tele	m/s ²	-	-	-



SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI



Symbol hlavného vypínača
Nachádza sa na prístrojovom paneli a označuje vypínač pre zapnutie (ZAP.) alebo vypnutie (VYP.) stroja



Symbol motora vysávania
Nachádza sa na prístrojovom paneli a označuje vypínač pre ovládanie činnosti motora vysávania.



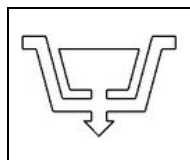
Symbol odopnutia kefy
Nachádza sa na ovládacom paneli na označenie tlačidla pre automatické odopnutie kefy



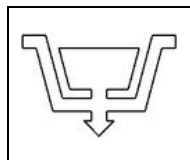
Symbol nadvihnutého stierača podlahy
Nachádza sa v zadnej časti stroja pre označenie polohy, do ktorej má byť umiestnené lanko dvíhania stierača podlahy



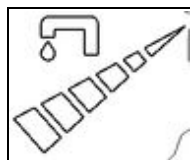
Symbol spusteného stierača podlahy
Nachádza sa v zadnej časti stroja pre označenie polohy, do ktorej má byť umiestnené lanko dvíhania stierača podlahy



Symbol vyprázdnenia nádrže na roztok
Nachádza sa v zadnej časti nádrže na roztok na označenie polohy hadice pre vypúšťanie čistej vody



Symbol vyprázdnenia zbernej nádrže
Nachádza sa v pravej prednej časti nádrže na roztok a označuje polohu hadice pre vypúšťanie znečistenej vody.



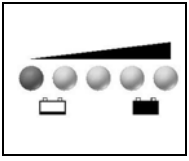
Symbol regulácie množstva vody
Nachádza sa v zadnej časti nádrže na roztok pre označenie otočného ovládača množstva vody distribuovaného na kefu



Označuje maximálnu teplotu čistiaceho roztoku
Je umiestnený v blízkosti hrdla nádrže pre nalievanie čistiaceho roztoku



SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI



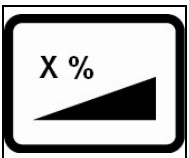
Indikátor úrovne nabitia akumulátorov



Pozor, nebezpečenstvo v dôsledku napätia 110-230 V



Označuje bod uzemnenia elektrického rozvodu stroja



Informuje o maximálnom prekoneateľnom sklone



ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Následne uvedené pokyny je potrebné dôsledne dodržiavať s cieľom vyhnúť sa ublíženiu na zdraví obsluhy a poškodeniu stroja.

VÝSTRAHA:

- Pozorne si preštudujte štítky na stroji, v žiadnom prípade ich nezakrývajte a v prípade poškodenia ich okamžite vymeňte.
- Stroj musí byť používaný výhradne autorizovaným personálom, vyskoleným pre jeho použitie.
- Stroj bol vyprojektovaný len pre použitie na sucho.
- Nepoužívajte zariadenie na povrchoch s vyšším sklonom ako je uvedené na štítku s technickými údajmi.
- Stroj nie je vhodný na čistenie nespojitých dlažiek alebo dlažiek s rozdielnou výškou. Nepoužívajte stroj na naklonených plochách.
- Zabráňte poškodeniu napájacieho kábla jeho stlačením, ohnutím alebo namáhaním.
- V prípade zistenia poškodenia napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov sa okamžite obráťte na Autorizované stredisko servisnej služby.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do styku a otáčajúcou sa kefou.
- V prípade nebezpečenstva urýchlene zasiahnite na páke, ktorá sa nachádza na konektore akumulátora.
- Pri každom údržbárskom zásahu stroj vypnite a vytiahnite konektor akumulátora a/alebo napájacieho kábla.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa ubezpečili, že sa so zariadením nehrajú.
- Počas činnosti stroja dávajte pozor na ďalšie osoby a hlavne deti.
- Používajte len kľeфы dodané spolu so zariadením alebo kľeфы uvedené v návode, v odstavci "VOLBA A POUŽITIE KIEF". Použitie iných kief môže ohroziť bezpečnosť obsluhy.

UPOZORNENIE:

- Nie je vhodné, aby stroj používali deti alebo osoby so zníženými fyzickými, duševnými a zmyslovými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí.
- Stroj sa nesmie používať ani uskladňovať vonku vo vlhkom prostredí ani vystavený priamemu slnečnému žiareniu či dažďu.
- Skladovacia teplota musí byť v rozsahu od -25 °C do +55 °C; neskladujte stroj vo vlhkom prostredí v exteriéri.
- Pracovné prostredie: teplota prostredia v rozsahu od 0°C do 40°C s relatívnou vlhkosťou od 30 do 95%.
- Zásuvka napájacieho kábla zariadenia (prevedenie s elektrickým pohonom) alebo napájacieho kábla dobíjača akumulátora (prevedenie s akumulátorom) musí byť vybavená normovaným uzemnením.
- Prispôbte rýchlosť použitia podmienkam príľnavosti.
- Nepoužívajte stroj ako dopravný prostriedok.
- Stroj nie je zdrojom nebezpečných vibrácií.
- Nepoužívajte stroj vo výbušnej atmosfére.
- Nevysávajte horľavé tekutiny.
- Nepoužívajte zariadenie na odstránenie nebezpečného prachu.
- Nemiešajte spolu rôzne čistiace prostriedky, aby ste zabránili vytváraniu škodlivých plynov.
- Stroj nie je vhodný pre čistenie kobercov.
- Nekladte na stroj nádoby s tekutinami.
- Zabezpečte, aby sa kľeфы neotáčali pri zastavenom stroji, čím zabránite poškodeniu podlahy.
- V prípade požiaru použite práškové hasiace prístroje. Nepoužívajte vodu.
- Nenarážajte do regálov alebo lešení, z ktorých by mohli spadnúť nejaké predmety. Obsluha musí byť vždy vybavená vhodnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami (ochranné rukavice, ochranné obuv, ochranná prilba, ochranné okuliare, atď.)
- Stroj musí vykonávať umývanie a vysušenie zároveň. Iný postup môže byť použitý len v priestoroch, kde majú nepovolane osoby zakázaný prístup. Priestory s mokrou podlahou vhodne označte.
- Pri zistení porúch v činnosti stroja sa uistite, či nie sú spôsobené tým, že nebola vykonaná bežná údržba. V opačnom prípade požiadajte o zásah autorizované stredisko servisnej služby.
- V prípade výmeny dielov požiadajte o ORIGINALNE náhradné diely značkovú predajňu a/alebo autorizovaného predajcu.
- Po každom zásahu údržby obnovte všetky elektrické zapojenia.
- Pred použitím stroja skontrolujte, či sú všetky pohyblivé i pevné ochranné kryty umiestnené spôsobom znázorneným v tomto návode na použitie a údržbu.
- Neodstraňujte pevné ochranné kryty, odmontovateľné len s použitím nástrojov.
- Neumývajte stroj priamym prúdom vody alebo vodou pod tlakom, ani korozívnymi prípravkami.
- Aby ste zabránili vytvoreniu inkrustácií na filtrí v nádrži na čistiaci roztok, neplňte stroj čistiacim roztokom niekoľko hodín pred použitím stroja.
- Nepoužívajte kyslé ani zásadité roztoky, ktoré by mohli poškodiť stroj alebo spôsobiť úraz.
- Každý rok nechajte stroj skontrolovať autorizovaným strediskom servisnej služby.
- Zabezpečte likvidáciu recyklovateľných materiálov za dôsledného dodržania nariadení platných zákonov.
- Keď musí byť váš stroj po rokoch vzácnjej služby vyradený z prevádzky, zabezpečte vhodnú likvidáciu materiálov, ktoré sú jeho súčasťou, hlavne olejov, akumulátorov a elektronických komponentov, a majte na pamäti, že bol celý vyrobený z recyklovateľných materiálov.
- Akumulátory musia byť pred likvidáciou stroja odmontované. Akumulátory musia byť odstránené bezpečným spôsobom za prísneho dodržania platných predpisov.

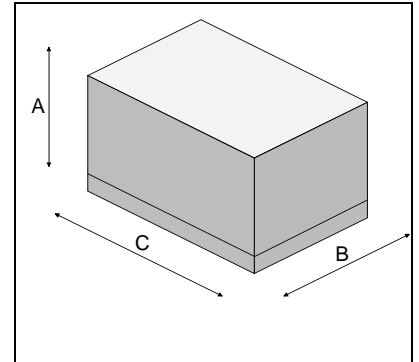


PRÍPRAVA STROJA

1. MANIPULÁCIA SO ZABALENÝM STROJOM

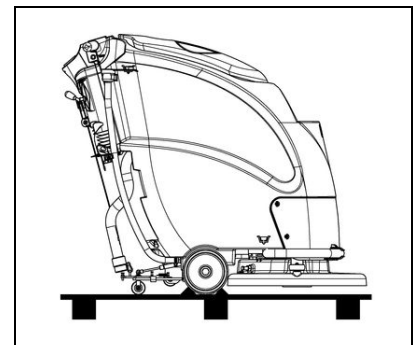
Stroj je zabalený v špecifickom obale, vybavenom plošinou pre manipuláciu prostredníctvom vozíkov s vidlicami. NIE je možné klášať viacero takýchto obalov jeden na druhý. Celková hmotnosť stroja s obalom je 76.5 kg (bez akumulátorov). Rozmery obalu sú nasledujúce:

My50
A: 1145 mm
B: 665 mm
C: 1230 mm

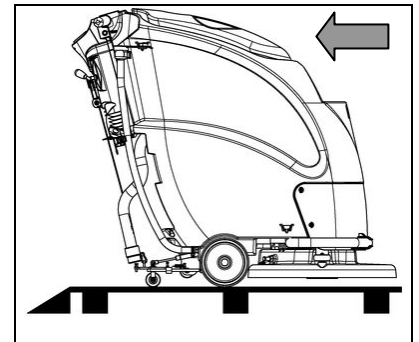


2. POSTUP PRI ROZBALENÍ STROJA

1. Odstráňte vonkajší obal.
2. Stroj je pripevnený k plošine kuželmi, ktoré blokujú kolesá.
3. Odložte kužele.



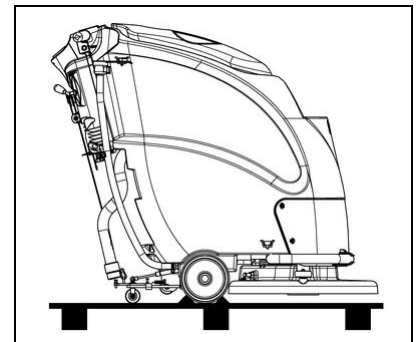
4. Po naklonenej rovine spusťte stroj z plošiny, jeho posunutím v smere spätného chodu. Pred montážou zadného stierača podlahy vyprázdňte stroj a zabráňte prudkým nárazom na podstavec kief. Kvôli montáži stierača podlahy si prečítajte odsek „MONTÁŽ STIERAČA PODLAHY“.
5. Plošinu uskladnite kvôli prípadnej ďalšej preprave.



UPOZORNENIE: V prípade dodania výrobku v kartónových obaloch použite na manipuláciu so zabaleným výrobkom vhodné zariadenia na dvíhanie, ktoré sú v zhode so zákonnými nariadeniami.

3. PREPRAVA STROJA

1. Skontrolujte, či je prázdna zberná nádrž aj priestor na zber znečistenej vody.
2. Skontrolujte, či sa stierač podlahy nachádza v polohe odpovedajúcej jeho nadvihnutiu.
3. Odmontujte kefu z telesa podstavca.
4. Po naklonenej rovine umiestnite stroj na plošinu.
5. Skontrolujte, či sa hlavný vypínač nachádza v polohe „VYP.“.
6. Pripevnite stroj k plošine prostredníctvom kuželov.



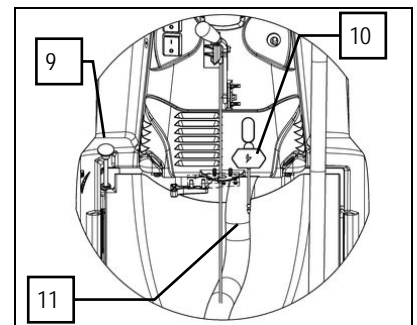
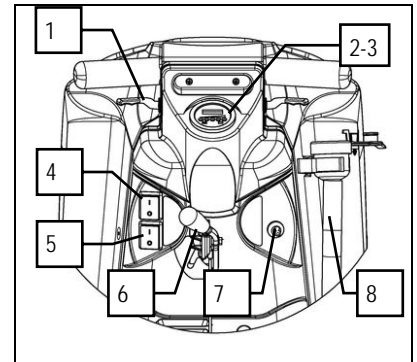


PRÍPRAVA STROJA

4. ZADNÉ SÚČASTI STROJA

V zadnej časti stroja sa nachádzajú nasledujúce súčasti stroja:

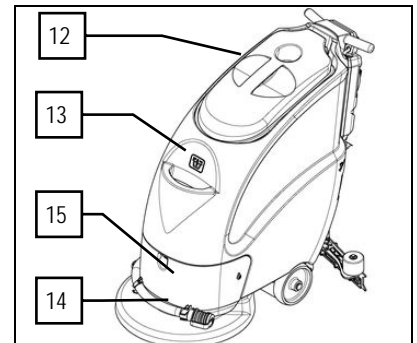
1. Páky ovládania kefy/na kontrolu prítomnosti obsluhy (nachádzajú sa pod rukoväťou)
2. Displej pre zobrazenie úrovne nabitia akumulátorov / počítadlo hodín (verzie s akumulátormi)
3. Digitálne počítadlo hodín (elektrické verzie)
4. Hlavný vypínač stroja
5. Vypínač ovládania motora vysávania
6. Páka ovládania lanka pre dvíhanie stierača podlahy
7. Dvojpohový prepínač pre rýchle odopnutie kefy (verzie s akumulátormi); istič zabezpečujúci tepelnú ochranu (elektrické verzie)
8. Hadica pre vypúšťanie-napúšťanie čistej vody
9. Tiahlo pre reguláciu prietoku roztoku čistiaceho prostriedku
10. Uzáver na ochranu zásuvky nabíjačky akumulátorov (verzie CB)
11. Vysávacía trubka stierača podlahy



5. SÚČASTI STROJA V JEHO PREDNEJ ČASTI

V prednej časti stroja sa nachádzajú jeho nasledujúce súčasti:

12. Veko priestoru pre zber znečistenej vody
13. Ústie napúšťania roztoku čistiaceho prostriedku
14. Hadica pre vypúšťanie znečistenej vody
15. Ochranný kryt umožňujúci prístup k filtru-elektrickému ventilu (voliteľné príslušenstvo)



6. DRUH AKUMULÁTORA (VERZIA B)

Pre napájanie stroja je potrebné použiť:

- olovené akumulátory určené pre pohon, s tekutým elektrolytom;
- hermeticky uzatvorené akumulátory určené pre pohon, s rekombináciou plynov alebo s gélovou technológiou.

NIE JE MOŽNÉ POUŽIŤ INÉ TYPY.

Použitie akumulátorov musia byť v zhode s požiadavkami uvedenými v normách: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7).

Do priestoru pre uloženie akumulátorov je možné uložiť dva akumulátory 12V.

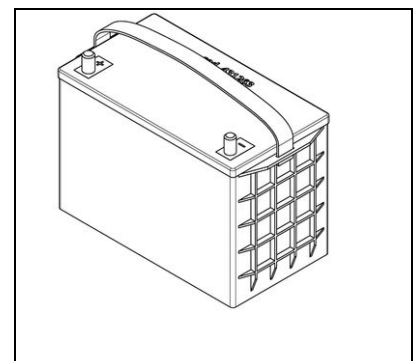
Pre dosiahnutie dobrej pracovnej výkonnosti sa odporúča použiť dva akumulátory 12V MFP 77AH GEL; u iných modelov skontrolujte, či sa zhodujú s rozmermi priestoru pre akumulátory.

7. ÚDRŽBA A LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA (VERZIA B)

Pri údržbe a nabíjaní akumulátorov postupujte podľa pokynov dodaných výrobcem akumulátorov.

Mimoriadnu pozornosť je potrebné venovať voľbe nabíjačky akumulátorov, ak nie je súčasťou dodávky, ktorá sa líši v závislosti od typu a kapacity akumulátora.

Keď je akumulátor po svojej životnosti, je potrebné nechať ho odpojiť špecializovaným a vyškoleným personálom, potom ho zdvihnúť vhodným zdvíhacím zariadením za príslušné rukoväti a vytiahnuť ho z priestoru na akumulátory. AKUMULÁTORY PO SKONČENÍ ICH ŽIVOTNOSTI, KLASIFIKOVANÉ AKO NEBEZPEČNÝ ODPAD, MUSIA BYŤ POVINNE DORUČENÉ DO ORGANIZÁCIE, KTORÁ BOLA ZÁKONNE AUTORIZOVANÁ NA ICH LIKVIDÁCIU.





PRÍPRAVA STROJA



UPOZORNENIE: Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.



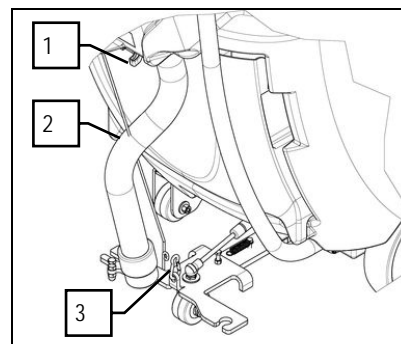
UPOZORNENIE: Odporúča sa dvíhať akumulátory a manipulovať s nimi výhradne prostredníctvom dvíhacích a prepravných prostriedkov, ktoré sú vhodné s ohľadom na hmotnosť a rozmery.

8. VLOŽENIE AKUMULÁTOROV DO STROJA (VERZIA B)

Akumulátory musia byť vložené do príslušného priestoru, ktorý sa nachádza v zadnej časti stroja a musí sa s nimi manipulovať pomocou vhodných zariadení, s ohľadom na hmotnosť a na systém ich uchytenia. Ďalej musia spĺňať požiadavky uvedené v norme CEI 21-5. Rozmery priestoru pre akumulátory sú: 330 x 345 x H270 mm.

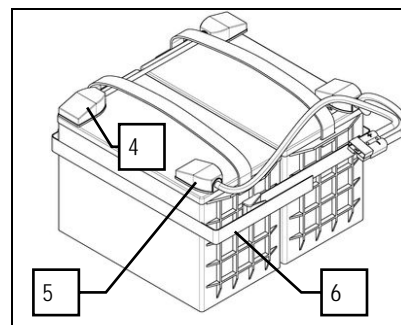


UPOZORNENIE: Pri každodennej údržbe a nabíjaní akumulátorov je potrebné dôsledne dodržiavať postup podľa pokynov dodaných výrobcom alebo jeho predajcom. Všetky úkony inštalácie a údržby musia byť vykonané špecializovaným personálom.

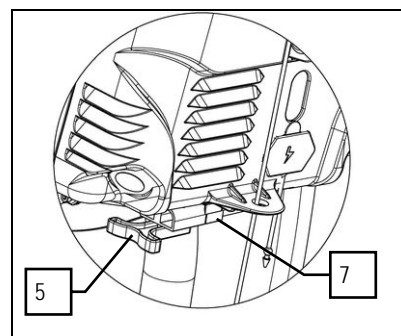


Pri vkladaní akumulátorov je potrebné:

1. Odpojiť vysávaciu rúrku (2) z ústia, ktoré sa nachádza na stierači podlahy.
2. Odopnúť háčik (3), ktorým je upevnené lanko pre dvíhanie stierača podlahy o držiak stierača podlahy.
3. Presunúť držiak stierača podlahy doprava.
4. Odmontovať zadný ochranný kryt akumulátorov (1).
5. Umiestniť akumulátory tak, aby si vzájomne odpovedali póly „+“ jedného a „-“ druhého akumulátora.
6. Zapojiť akumulátory do série s použitím dodaného premostovacieho kábla (4) zapojeného k pólom „+“ a „-“.
7. S použitím opornej plochy umiestnite akumulátory do príslušného priestoru.



8. Pripojiť kábel konektora akumulátorov (5) ku koncovým pólom „+“ a „-“, aby sa na nich získalo napätie 24V.
9. Pripevniť akumulátory remeňom (6).
10. Pripojiť konektor kábla akumulátorov (5) ku konektoru kábla stroja (7).
11. Nasadiť zadný ochranný kryt akumulátorov (1).
12. Pripevniť háčik (3) dvíhania stierača podlahy o držiak stierača podlahy.
13. Pripevniť vysávaciu rúrku (2) k ústiu, ktoré sa nachádza na stierači podlahy.



UPOZORNENIE: Odporúča sa používať výhradne hermeticky uzatvorené gélové akumulátory, aby sa predišlo úniku kyselín!



UPOZORNENIE: Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.



PRÍPRAVA STROJA



UPOZORNENIE: Odporúča sa dvíhať akumulátory a manipulovať s nimi výhradne prostredníctvom dvíhacích a prepravných prostriedkov, ktoré sú vhodné s ohľadom na hmotnosť a rozmery.



UPOZORNENIE: Odporúča sa, aby elektrické zapojenie vykonal špecializovaný technik vyškolený v servisnom stredisku FIMAP.

9. PRIPOJENIE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV (VERZIE B BEZ NAB. AKUM.)

Aby ste zabránili trvalému poškodeniu akumulátorov, je nevyhnutné zabrániť ich úplnému vybitiu a nabiť ich hneď, ako zariadenie začne signalizovať ich vybitie.



UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte akumulátory úplne vybité, a to ani v prípade, keď sa stroj nepoužíva. Uistite sa, že použitá nabíjačka akumulátorov je vhodná pre nainštalované akumulátory, a to z hľadiska kapacity ako aj typu.

Pri pripájaní akumulátorov je potrebné:

1. Skontrolovať, či je priestor na zber znečistenej vody prázdny, a ak nie je, úplne ho vyprázdniť.
2. Skontrolovať, či sa vypínač nachádza v polohe „VYP.“.
3. Premiestniť stroj na miesto určené pre jeho odstavenie (kde sa nachádza nabíjačka akumulátorov).

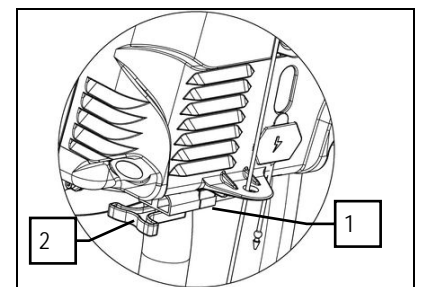


UPOZORNENIE: Umiestnite stroj do uzavretej miestnosti, s rovným a hladkým povrchom. V blízkosti stroja nesmú byť predmety, ktoré by mohli pri kontakte stroj poškodiť alebo ním byť poškodené.

4. Odpojiť konektor akumulátorov (2) od konektora stroja (1).
5. Pripojiť konektor nabíjačky akumulátorov ku konektoru akumulátorov (2).
6. Odpojiť po skončení nabíjania akumulátorov konektor nabíjačky akumulátorov od konektora akumulátorov (2).
7. Pripojiť konektor akumulátorov (2) ku konektoru stroja (1).



UPOZORNENIE: Odporúča sa pozorne si prečítať návod na používanie nabíjačky akumulátorov, ktorá sa bude používať na nabíjanie.



10. PRIPOJENIE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV (VERZIE B S NAB. AKUM.)

Aby ste zabránili trvalému poškodeniu akumulátorov, je nevyhnutné zabrániť ich úplnému vybitiu a nabiť ich hneď, ako zariadenie začne signalizovať ich vybitie.



UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte akumulátory úplne vybité, a to ani v prípade, keď sa stroj nepoužíva. Uistite sa, že použitá nabíjačka akumulátorov je vhodná pre nainštalované akumulátory, a to z hľadiska kapacity ako aj typu.



PRÍPRAVA STROJA

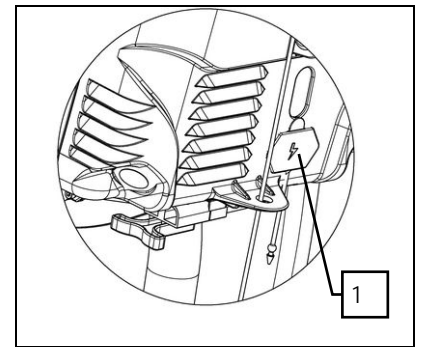
Pri pripájaní akumulátorov je potrebné:

1. Skontrolovať, či je priestor na zber znečistenej vody prázdny, a ak nie je, úplne ho vyprázdniť.
2. Skontrolovať, či sa vypínač nachádza v polohe „VYP.“.
3. Odstaviť stroj na vhodné miesto.



UPOZORNENIE: Umiestnite stroj do uzavretej miestnosti, s rovným a hladkým povrchom. V blízkosti stroja nesmú byť predmety, ktoré by mohli pri kontakte stroj poškodiť alebo ním byť poškodené.

4. Zložiť ochranný uzáver zásuvky konektora nabíjačky akumulátorov, ktorý sa nachádza na zadnej strane stroja (1).
5. Zasuňte zástrčku kábla nabíjačky akumulátorov (súčasť výbavy stroja) do práve uvoľnenej zásuvky.
6. Zasuňte zástrčku kábla nabíjačky akumulátorov do zásuvky elektrického rozvodu.
7. Postupovať podľa pokynov uvedených v návode pre správne použitie nabíjačky akumulátorov, ktorý sa nachádza vo vnútri ochranného krytu elektrického rozvodu.



UPOZORNENIE: Keď jedna z LED bliká, vyhľadajte príslušný význam danej signalizácie v návode na používanie nabíjačky akumulátorov dodanej spolu so strojom.

UPOZORNENIE: Stroj je vybavený automatickým systémom, ktorý vo fáze nabíjania akumulátorov vypne napájanie elektroinštalácie.

UPOZORNENIE: Aby ste zabránili trvalému poškodeniu akumulátorov, je nevyhnutné zabrániť ich úplnému vybitiu a nabíť ich hneď, keď zariadenie začne signalizovať ich vybitie.

UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte akumulátory úplne vybité, a to ani v prípade, keď sa stroj nepoužíva.

UPOZORNENIE: Pri každodennom nabíjaní akumulátorov je potrebné dôsledne dodržiavať postup podľa pokynov dodaných výrobcom alebo jeho predajcom. Všetky úkony inštalácie a údržby musia byť vykonané špecializovaným personálom.

UPOZORNENIE: Pozorne si prečítajte návod na použitie a údržbu nabíjačky akumulátorov, ktorý je dodávaný vo vrecku, v ktorom sa nachádza tento návod.

UPOZORNENIE: Pred pripojením napájacieho kábla nabíjačky akumulátorov do zásuvky skontrolujte, že nie je prítomný kondenzát alebo iné druhy tekutín.



UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo inhalácie plynov a úniku korozívnych kvapalín.



UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo požiaru: Nepribližujte sa s otvoreným plameňom.



PRÍPRAVA STROJA

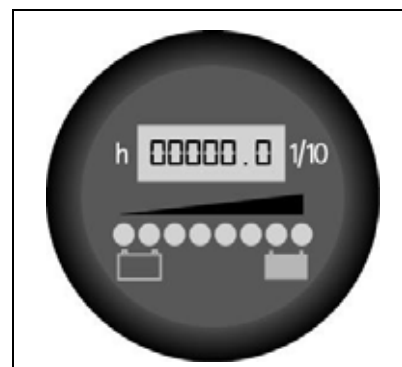
11. SIGNALIZÁTOR ÚROVNE NABITIA AKUMULÁTOROV (VERZIE B)

V hornej časti displeja je uvedený údaj celkovej doby činnosti. Zobrazené číslo je tvorené piatimi číslicami plus jednou číslicou, nachádzajúcou sa na mieste po desatinnej bodke „.“, ktorá označuje desatinu hodiny.

Stav akumulátorov je signalizovaný LED s 8 úrovňami (7 žltých - nabité akumulátory; 1 červená - vybité akumulátory).

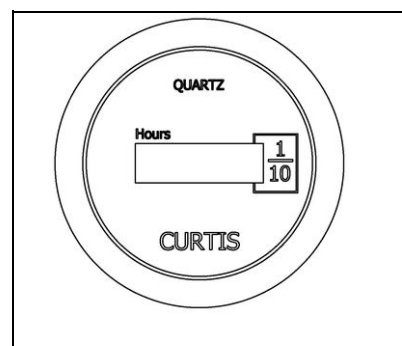


UPOZORNENIE: Po niekoľkých sekundách po rozsvietení červenej kontrolky dôjde automaticky k vypnutiu motora kefy. So zvyšným nabitím je ešte možné pred nabíjaním akumulátorov dokončiť sušenie.



12. DIGITÁLNE POČÍTADLO HODÍN (VERZIE E)

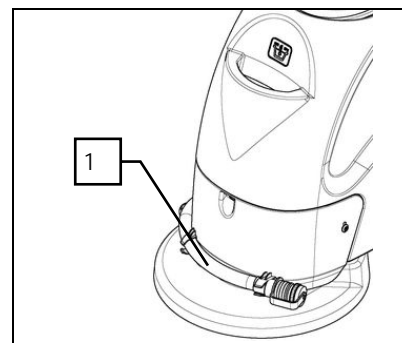
V hornej časti displeja je uvedený údaj celkovej doby činnosti. Zobrazené číslo je tvorené piatimi číslicami plus jednou číslicou, nachádzajúcou sa na mieste po desatinnej bodke „.“, ktorá označuje desatinu hodiny.



13. ZBERNÁ NÁDRŽ

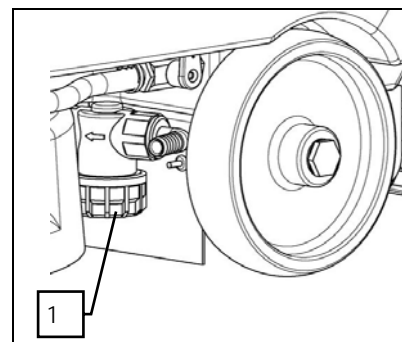
Skontrolujte, či je priestor na zber znečistenej vody prázdny, a ak nie je, úplne ho vyprázdňte.

Skontrolujte, či je uzáver vypúšťacej hadice (1), ktorý sa nachádza v prednej časti stroja, správne zatvorený a umiestnený do svojho uloženia.

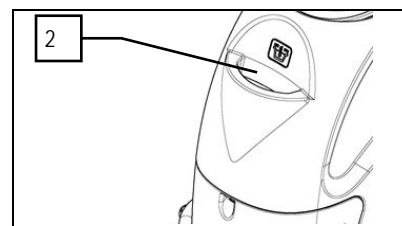


14. NÁDRŽ NA ROZTOK

Pri každom naplnení nádrže na roztok úplne vyprázdňte priestor na zber znečistenej vody. Skontrolujte, či uzáver filtra roztoku (1), ktorý sa nachádza v sade voliteľného príslušenstva elektrického ventilu, umiestnenej za ochranným krytom podstavca, je správne zatvorený.



Skontrolujte, či filter roztoku (2) v napúšťacom ústí, ktoré sa nachádza v prednej časti stroja, je správne umiestnený.



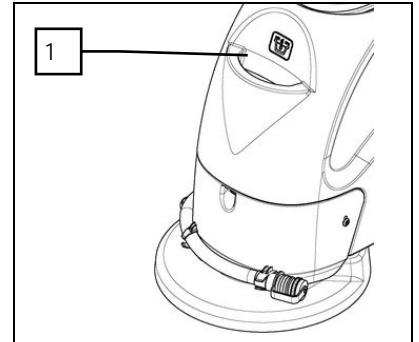


PRÍPRAVA STROJA

15. NAPLNIENIE NÁDRŽE NA ROZTOK

Nádrž na roztok je možné naplniť dvomi odlišnými spôsobmi:

1. Naplnením prostredníctvom gumovej hadice alebo vedrami naplnenými vodou, s použitím napúšťacieho ústia (1), ktoré sa nachádza v prednej časti nádrže na roztok.

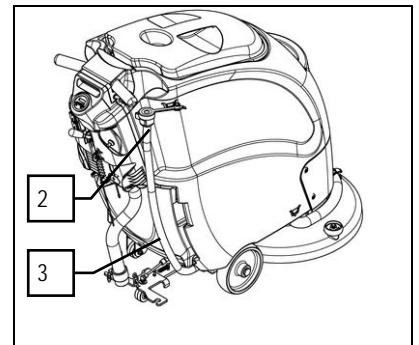


2. Naplnením prostredníctvom gumovej hadice, s použitím gumového uzáveru (2), ktorý sa nachádza v zadnej časti nádrže na roztok.



UPOZORNENIE: Uistite sa, že držíte uzáver vo väčšej výške než výška, v ktorej sa nachádza predné napúšťacie ústie.

Prostredníctvom priesvitnej hadice (3) a značiek hladiny, ktoré sa nachádzajú v zadnej časti nádrže na roztok, je možné vykonať vizuálnu kontrolu množstva vody, ktoré sa nachádza v nádrži na roztok.



16. ČISTIACI ROZTOK

Vykonajte naplnenie čistou vodou s teplotou neprevyšujúcou 50°C. Nádrž na roztok má maximálnu kapacitu približne 35 litrov. Pridajte do nádrže tekutý čistiaci prostriedok v takej koncentrácii a takým postupom, ako je stanovené výrobcom čistiaceho prostriedku. Aby sa predišlo tvorbe nadmerného množstva peny, ktorá by poškodila motor vysávania, použite minimálne množstvo čistiaceho prostriedku.



UPOZORNENIE: Zakaždým používajte čistiace prostriedky, ktoré majú na štítku výrobcu uvedené označenie ich použiteľnosti pre stroje na umývanie a vysušanie podláh. Nepoužívajte kyslé a alkalické výrobky ani rozpúšťadlá, ktoré neobsahujú uvedené označenie.



UPOZORNENIE: Pri manipulácii s čistiacimi prostriedkami alebo kyslými alebo alkalickými roztokmi sa vždy odporúča používať ochranné rukavice kvôli zabráneniu vážnemu poraneniu rúk.



UPOZORNENIE: Vždy používajte čistiaci prostriedok so zníženou tvorbou peny. Aby sa bezpečne predišlo nadmernej tvorbe peny, pred začatím pracovnej činnosti nalejte do zbernej nádrže malé množstvo tekutého protipenového prostriedku. Nepoužívajte kyseliny ani zásady v čistom stave.



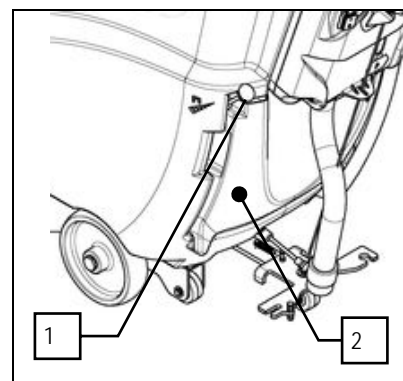
PRÍPRAVA STROJA

17. REGULÁCIA ČISTIACEHO PROSTRIEDKU

Pre reguláciu prietoku čistiacieho roztoku posuňte páku tyčky ventilu (1), ktorá sa nachádza na ľavej zadnej strane nádrže na roztok (posunutím páky dôjde k zvýšeniu prietoku roztoku na kefu); stlačením pák na kontrolu prítomnosti obsluhy dôjde k uvedeniu kefy do činnosti a stroj sa začne pohybovať. Počas prvých metrov skontrolujte, či je množstvo roztoku dostačujúce na navlhčenie podlahy, ale nie také, aby roztok unikal zo zásterky. V každom prípade dbajte na to, že správne množstvo čistiacieho prostriedku závisí vždy od druhu podlahy, rozsahu znečistenia a rýchlosti pojazdu.



UPOZORNENIE: Po použití stroja sa uistite, že ste zatvorili ventil roztoku potiahnutím páky tyčky ventilu (1), pretože v opačnom prípade bude roztok čistiacieho prostriedku vytekať von i naďalej (verzie bez sady voliteľného príslušenstva ventilu).

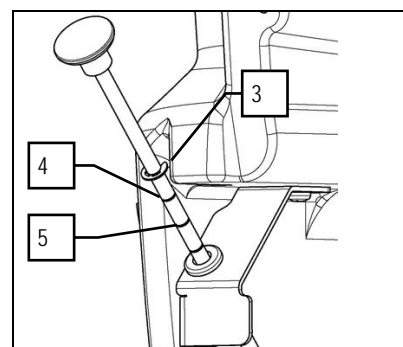


Prietok roztoku je možné mechanicky obmedziť prostredníctvom pravidelnej zmeny pružného krúžku (3), ktorý sa nachádza na páke (1); pre tento účel je potrebné odmontovať zadný ochranný kryt (2). Prietok sa mení nižšie uvedenými spôsobmi:

Aktuálna pol.: prietok roztoku čistiacieho prostriedku na výstupe je 108 l/h

Pol. 4: prietok roztoku čistiacieho prostriedku na výstupe je 60 l/h

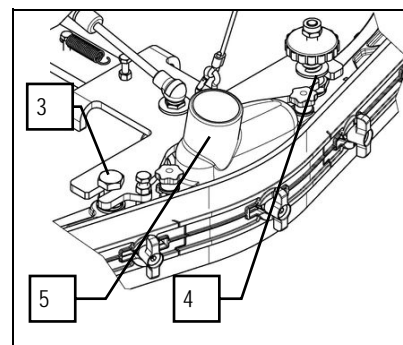
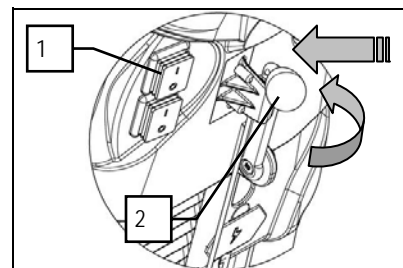
Pol. 5: prietok roztoku čistiacieho prostriedku na výstupe je 36 l/h



18. MONTÁŽ STIERAČA PODLAHY

Stierač podlahy, ktorý je kvôli baleniu dodávaný odmontovaný zo stroja, bude musieť byť namontovaný na úchyt stroja. V rámci jeho montáže je potrebné:

1. Skontrolovať, či je hlavný vypínač stroja (1) prepnutý do polohy „VYP.“.
2. Skontrolovať, či je úchyt stierača podlahy zdvihnutý od zeme, a ak nie je, dvihnúť ho prostredníctvom príslušnej páky (2).
3. Nadvíhnuť stierač podlahy a vložiť ľavý stĺpik (3) do ľavého pozdĺžneho otvoru v úchyte stierača podlahy.
4. Otočiť stierač podlahy a vložiť pravý stĺpik (4) do pravého pozdĺžneho otvoru v úchyte stierača podlahy a dbať pritom, aby pružina a podložka zostali nad úchytom stierača podlahy. Na uľahčenie tohto úkonu je potrebné vopred rukou povoliť príslušné koliesko.
5. Následne dotiahnutím kolieska zaistiť stierač v potrebnej polohe.
6. Na záver zasunúť vysávaciu rúrku (5) do príslušného nátrubku, ktorý sa nachádza v stierači podlahy.

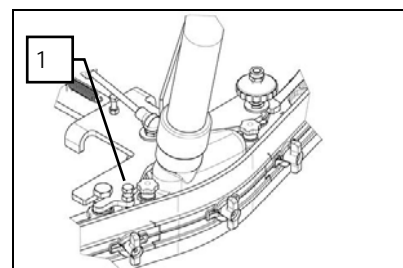


UPOZORNENIE: Tieto operácie musia byť vykonané s použitím rukavíc pre ochranu pred možným stykom s okrajmi alebo hrotmi kovových predmetov.

19. SKLON STIERAČA PODLAHY

Počas pojazdu musí zadná guma pracovať ohnutá mierne dozadu, rovnomerne po celej dĺžke, približne o 5mm.

Ak je potrebné zväčšiť zahnutie gumeného pásu v strednej časti, musí byť teleso stierača naklonené smerom dozadu, čo dosiahnete otáčaním nastavovacej skrutky (1) v smere hodinových ručičiek.





PRÍPRAVA STROJA

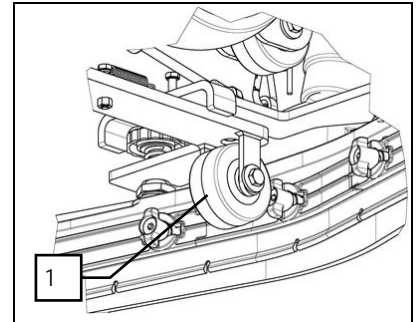
20. NASTAVENIE VÝŠKY DRŽIAKA STIERAČA PODLAHY

Stierač podlahy musí byť výškovo nastavený v závislosti na opotrebovaní gúm.

V rámci nastavovania vykonajte nasledovné úkony:

1. Odskrutkujte upevňovaciu maticu.
2. Nadvihnite alebo spustíte koliesko (1) jeho posunutím v drážke.
3. Po dosiahnutí požadovanej výšky zaistíte utiahnutím matice.

Poznámka: Na uľahčenie uvedenej operácie úplne spustíte stierač podlahy a podložte pod koliesko podložku s hrúbkou niekoľko milimetrov (od 2 do 4 mm v závislosti od druhu gúmy).

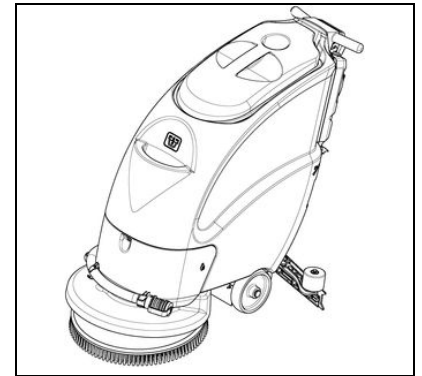


21. MONTÁŽ KOTÚČOVEJ KEFY

1. Skontrolujte, či je priestor pre zber znečistenej vody prázdny, a ak tomu tak nie je, zabezpečte jeho vyprázdnenie.
2. Pripojte konektor akumulátora ku konektoru stroja (u verzii s akumulátorom).
3. Pripojte predlžovací ku káblu elektrického rozvodu a následne pripojte predlžovací kábel do zásuvky elektrickej siete (v prípade elektrickej verzie).
4. Stlačte hlavný vypínač do polohy „ZAP.“.



UPOZORNENIE: Počas tejto operácie sa uistite, že sa v blízkosti kefy nenachádzajú žiadne predmety ani osoby.



5. Kefu umiestnite na podlahu do blízkosti podstavca stroja.
6. Nadvihnite podstavec použitím riadidiel ako páky.
7. Umiestnite podstavec nad kefu.
8. Stlačte prostredníctvom impulzov páku pre identifikáciu prítomnosti obsluhy kvôli zaradeniu kefy do podstavca.



UPOZORNENIE! Počas tejto operácie sa uistite, že sa v blízkosti kief nenachádzajú žiadne predmety ani osoby.



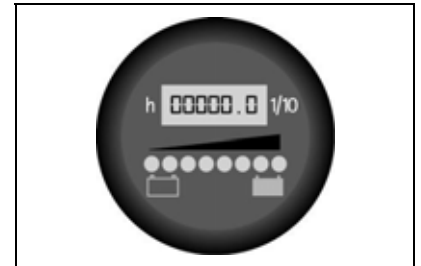
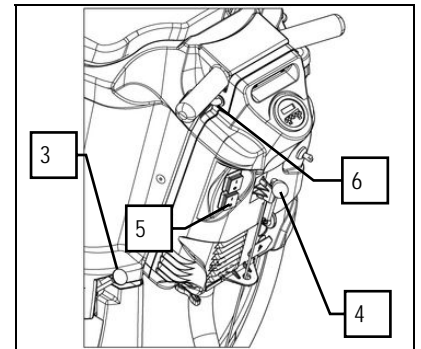
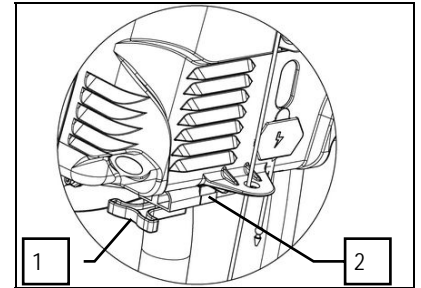
UPOZORNENIE: Odporúča sa vždy používať ochranné rukavice, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu rúk.



PRACOVNÁ ČINNOSŤ

22. PRÍPRAVA NA PRACOVNÚ ČINNOSŤ

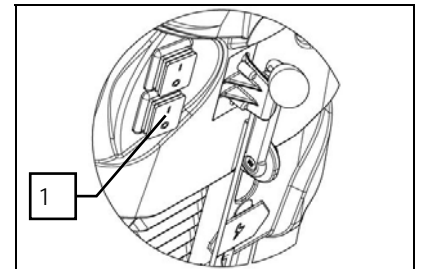
1. Skontrolujte, či je priestor na zber znečistenej vody prázdny, a ak nie je, úplne ho vyprázdnite.
2. Skontrolujte, či je hlavný vypínač prepnutý do polohy „VYP.“.
3. Skontrolujte, či je kefa správne zasunutá.
4. Pripojte konektor kábla akumulátorov (1) ku konektoru hlavného kábla stroja (2) (verzie s akumulátorom).
5. Pripojte predlžovací ku káblu elektrického rozvodu a následne pripojte predlžovací kábel do zásuvky elektrickej siete (v prípade elektrickej verzie).
6. Prepňte hlavný vypínač do polohy „ZAP.“. Bezprostredne potom sa na ovládacom paneli rozsvieti displej, ktorý označuje stav nabitia akumulátorov.
7. Nastavte množstvo roztoku čistiaceho prostriedku prostredníctvom páky (3), ktorá sa nachádza na zadnej časti stroja.
8. Spustíte stierač podlahy odopnutím páky (4) z jej uloženia.
9. Uvedte do činnosti motor vysávania prostredníctvom príslušného vypínača (5), ktorý sa nachádza na ovládacom paneli v zadnej časti stroja.
10. Po uvedení kief do činnosti je možné prostredníctvom páky pre kontrolu prítomnosti obsluhy (6), ktorá uvádza do činnosti kiefy, zahájiť plne účinnú pracovnú činnosť, až do vyčerpania čistiaceho roztoku alebo do vybitia akumulátorov.



Keď dochádza k vybitiu akumulátorov, na displeji sa zobrazí blikajúca červená kontrolka a automaticky dôjde k vypnutiu motora kief; zostane však zvyškové nabitie postačujúce pre dokončenie vysušenia; v takom prípade je potrebné čo najrychlejšie ich nabiť.

23. ZARIADENIE NA KONTROLU NAPLNENIA

Stroj NIE je vybavený zariadením na kontrolu preplnenia, pretože kapacita priestoru pre zber znečistenej vody je väčšia ako kapacita nádrže na roztok. Pre mimoriadne prípady je k dispozícii mechanické zariadenie (plavák), ktorý sa nachádza na zadnej strane priestoru pre zber. Keď je hladina znečistenej vody príliš vysoká, zatvorí prieduch vzduchu do motora vysávania, aby ho ochránil; v tomto prípade bude zvuk motora vysávania hlbší. V tomto prípade vypnite motor vysávania prostredníctvom vypínača (1). Následne vyprázdnite priestor pre zber znečistenej vody prostredníctvom príslušnej vypúšťacej hadice. Je dobrým zvykom pri každom obnovení hladiny v nádrži na roztok vyprázdniť priestor pre zber znečistenej vody prostredníctvom príslušnej vypúšťacej hadice.



24. POJAZD

Pojazd týchto strojov sa deje vďaka kefe, ktorý tým, že pracuje so správnym rozložením hmotnosti, ťahá stroj smerom vpred.



UPOZORNENIE: Pri presunoch dozadu, hoci aj malých, sa uistite, že je stierač podlahy zdvihnutý.



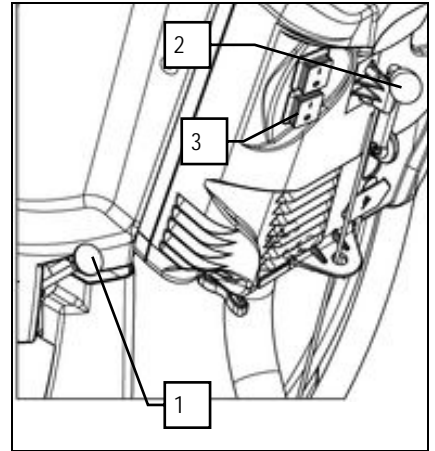
PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI

Po ukončení pracovnej činnosti a pred vykonaním akéhokolvek druhu údržby je potrebné vykonať nasledovné úkony:

1. Zatvorte ventil (1) roztoku čistiaceho prostriedku, ktorý sa nachádza v zadnej časti stroja.
2. Nadvihnite stierač podlahy a uchyťte ťažko lanka stierača podlahy (2) do jeho uloženia v zadnej časti stroja.
3. Vypnite motor vysávania prostredníctvom príslušného vypínača (3), ktorý sa nachádza na ovládacom paneli v zadnej časti stroja.
4. Odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi).
5. Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky (elektrická verzia).
6. Premiestnite stroj na miesto určené pre vypúšťanie znečistenej vody.



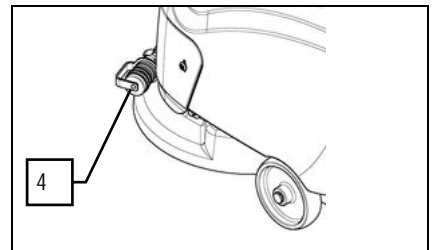
UPOZORNENIE: Po použití stroja sa uistite, že ste zatvorili ventil roztoku, pretože v opačnom prípade bude roztok čistiaceho prostriedku vytekať von i naďalej (verzie bez sady voliteľného príslušenstva ventilu).



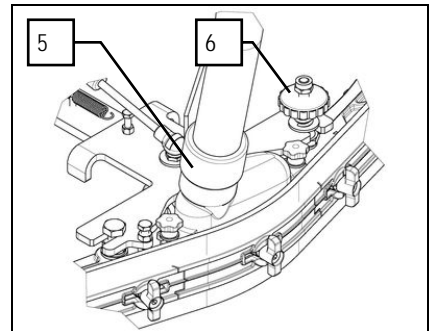
7. Vyberte hadicu (4) z príslušného uloženia, odskrutkujte vypúšťací uzáver a vyprázdňte priestor pre zber znečistenej vody.



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.



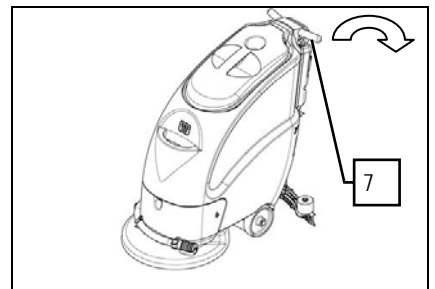
8. Vytiahnite vysávaciu rúrku (5) z nátrubku stierača podlahy.
9. Odpojte stierač podlahy od nosného ramena, odskrutkovaním ovládacieho kolieska (6).
10. Prúdom vody dobre vyčistite telo aj gumený stierač podlahy.
11. Po vyčistení stierača podlahy a gumy vráťte stierač podlahy na pôvodný držiak tak, že najprv zasuniete ľavý kolík stierača podlahy do ľavej drážky ramena, a potom pravý kolík do pravej drážky. Dávajte pritom pozor, aby pružina a podložka zostali nad tanierom samotného ramena. Na uľahčenie tohto úkonu je potrebné vopred rukou povoliť príslušné koliesko. Následne dotiahnutím kolieska zaistiť stierač v potrebnej polohe.
12. Na záver zasunúť rúrku stierača podlahy do príslušného nátrubku.



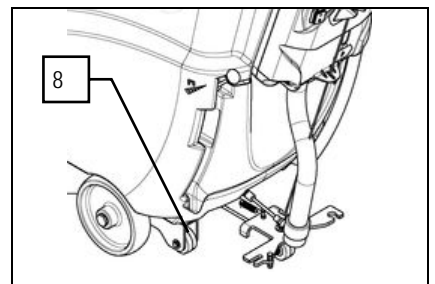
13. Zaparkujte stroj na krytom mieste, na rovnom alebo hladkom povrchu, kde nemôže spôsobiť ublíženie na zdraví ani škody na okolitom majetku, ale kde je tiež chránený pred náhodným pádom predmetov.



UPOZORNENIE: Umiestnite stroj do uzavretej miestnosti, s rovnom a hladkým povrchom. V blízkosti stroja nesmú byť predmety, ktoré by mohli pri kontakte stroj poškodiť alebo ním byť poškodené.



UPOZORNENIE: Kvôli prestaveniu stroja do kludovej polohy ho nahnite dozadu zapáčením rúkavít (7), až do opretia kolieska (8) o terén.



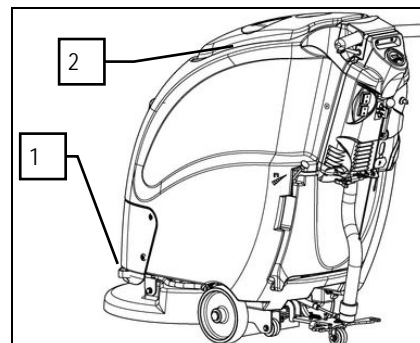


KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA

VYKONAJTE VŠETKY ÚKONY ÚDRŽBY V STANOVENOM PORADÍ

25. ČISTNIE PRIESTORU PRE ZBER ZNEČISTENEJ VODY

1. Vyberte hadicu (1) z príslušného uloženia, odskrutkujte vypúšťací uzáver a vyprázdňte priestor pre zber znečistenej vody.
2. Odložte veko priestoru pre zber znečistenej vody (2).
3. Vyčistite a opláchnite zbernú nádrž a vysávaciu rúrku (rúrka spájajúca stierač podlahy s nádržou).
4. Vráťte späť uzáver na vypúšťaciu hadicu a nasadte naspäť veko priestoru pre zber znečistenej vody.



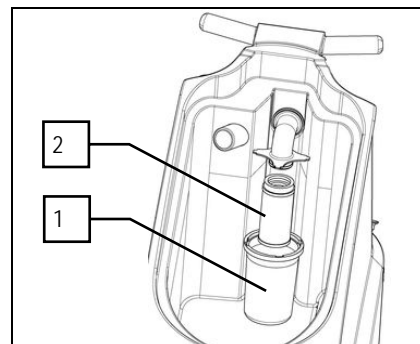
UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s nebezpečnými roztokmi.

26. ČISTENIE FILTRA A MOTORA VYSÁVANIA

1. Odložte veko priestoru pre zber znečistenej vody.
2. Skontrolujte, či je priestor pre zber znečistenej vody prázdny; v opačnom prípade ho vyprázdňte.
3. Vytiahnite ochranný kryt filtra vysávania (1) jeho otočením v smere hodinových ručičiek.
4. Vytiahnite filter vysávania (2) z jeho uloženia.
5. Vyčistite steny a dno filtra prúdom vody.
6. Namontujte späť všetky časti.



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku s nebezpečnými roztokmi.



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).

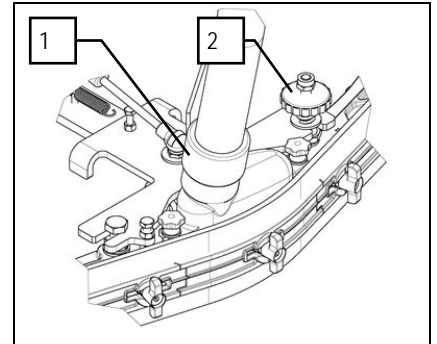


KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA

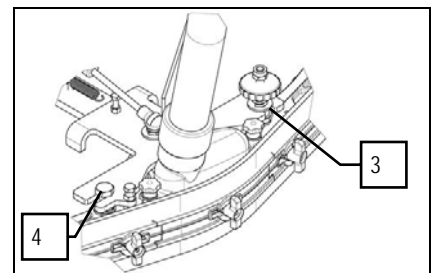
27. ČISTENIE STIERAČA PODLAHY

Dôkladné vyčistenie celej vysávacej jednotky zaručuje lepšie sušenie a čistenie podlahy, a zvyšuje životnosť motora vysávania. Pri čistení postupujte nasledovne:

1. Skontrolujte, či je hlavný vypínač prepnutý do polohy „VYP.“.
2. Skontrolujte, či je konektor akumulátorov odpojený od konektora stroja (verzie s akumulátorom).
3. Skontrolujte, či je napájací kábel odpojený zo zásuvky elektrickej siete.
4. Odpojte nátrubok vysávacej trubky z ústia (1), ktoré sa nachádza na tele stierača podlahy.
5. Otočte otočným ovládačom (2) proti smeru hodinových ručičiek.
6. Vyvlečte kolík (3) z pozdĺžneho otvoru, ktorý sa nachádza na úchyte stierača podlahy.



7. Vyvlečte kolík (4) z pozdĺžneho otvoru, ktorý sa nachádza na úchyte stierača podlahy.
8. Prúdom vody dobre vyčistite telo aj gumy stierača podlahy.



Keď je predná guma stierača podlahy opotrebovaná, nebude zabezpečené dobré vysávanie, a preto stroj nebude dokonale vysušovať podlahu; v takom prípade je potrebné vykonať jej výmenu (viď odsek VÝMENA PREDNEJ GUMY STIERAČA PODLAHY).

Keď je zadná guma stierača podlahy opotrebovaná, nebude zabezpečené dobré vysávanie, a preto stroj nebude dokonale vysušovať podlahu; v takom prípade je potrebné vykonať jej výmenu (viď odsek VÝMENA ZADNEJ GUMY STIERAČA PODLAHY).



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku s nebezpečnými roztokmi.

28. ČISTENIE NÁDRŽE NA ROZTOK

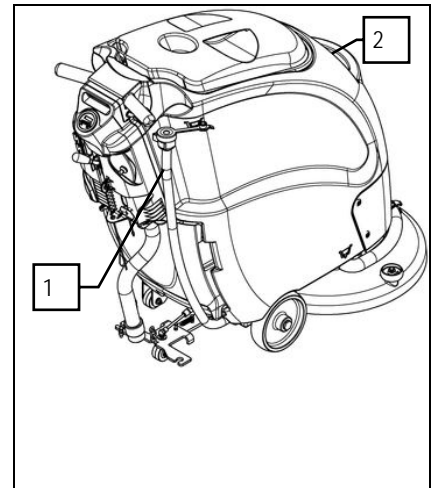
1. Zatvorte ventil roztoku.
2. Oddeľte hadicu na vypúšťanie čistej vody (1) z príslušného uloženia v pravej časti zadnej strany stroja a vyprázdňte nádrž.
3. Vyberte filter napúšťania čistej vody (2) z napúšťacieho ústia nádrže na roztok.
4. Vyčistite filter pre napúšťanie čistej vody.
5. Vyčistite prúdom vody vnútro nádrže na roztok.



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku s nebezpečnými roztokmi.

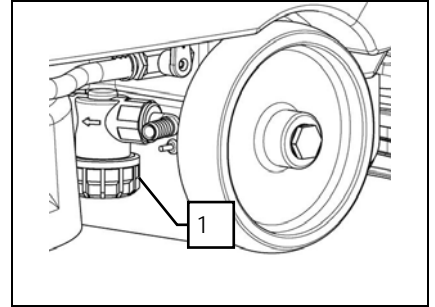




KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA

29. ČISTENIE FILTRA ROZTOKU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (VOLITELNÉ PRISLUŠENSTVO)

1. Skontrolujte, či je priestor na zber znečistenej vody prázdny, a ak nie je, úplne ho vyprázdňte.
2. Skontrolujte, či je hlavný vypínač prepnutý do polohy „VYP.“.
3. Odpojte konektor kábla akumulátorov od konektora kábla stroja (verzie s akumulátorom).
4. Odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky (elektrické verzie).
5. Zatvorte ventil roztoku čistiaceho prostriedku.
6. Odskrutkujte uzáver (1) filtra roztoku čistiaceho prostriedku.
7. Odmontujte filtračnú náplň filtra roztoku čistiaceho prostriedku a očistite ju pod prúdom tečúcej vody.
8. Namontujte späť všetky časti.

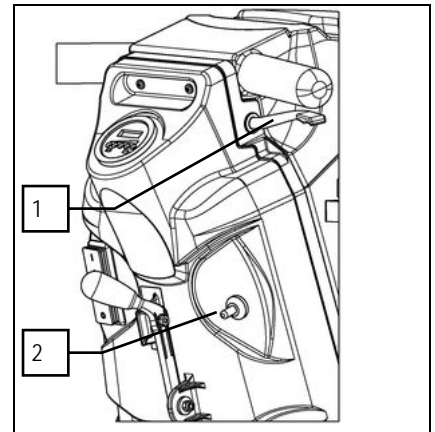


30. DEMONTÁŽ KOTÚČOVÝCH KIEF (VERZE B)

1. Prepnete hlavný vypínač do polohy „ZAP“.
2. Nadvihnite stroj prostredníctvom rukoväte.
3. Stlačte páky pre kontrolu prítomnosti obsluhy (1).
4. Zapnite bipolárny prepínač potiahnutím páky (2) smerom nadol.



UPOZORNENIE: Počas tejto operácie sa uistite, že sa v blízkosti kefy nenachádzajú žiadne predmety ani osoby.

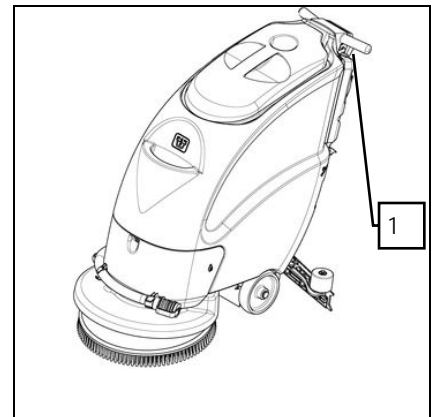


31. DEMONTÁŽ KOTÚČOVÝCH KIEF (VERZE E)

5. Prepnete hlavný vypínač do polohy „ZAP“.
6. Nadvihnite stroj prostredníctvom rukoväte.
7. Krátkymi impulzmi stlačte páky pre kontrolu prítomnosti obsluhy (1).



UPOZORNENIE: Počas tejto operácie sa uistite, že sa v blízkosti kefy nenachádzajú žiadne predmety ani osoby.





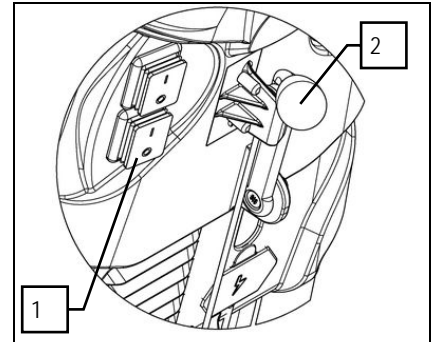
TÝŽDENNÁ ÚDRŽBA

32. ČISTENIE VYSÁVACEJ TRUBKY

V prípade nedostatočného vysávania, je potrebné skontrolovať, či vysávací hadica nie je upchatá.

Prípadne ho vyčistíte prúdom vody podľa nasledovného postupu:

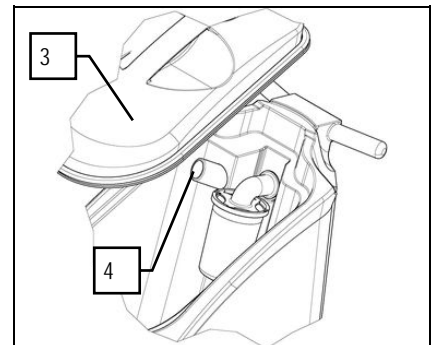
1. Vypnite hlavný vypínač (1) jeho prepnutím do polohy „VYP.“.
2. Nadvihnite telo stierača podlahy prostredníctvom páky ovládania lanka (2).
3. Odpojte rúrku z vysávacieho hrdla, ktoré sa nachádza v stierači podlahy.
4. Skontrolujte, či je priestor na zber znečistenej vody prázdny, a ak nie je, úplne ho vyprázdnite.
5. Odložte veko priestoru pre zber znečistenej vody (3).
6. Vyčistíte trúbku prúdom vody vpúšťanej zo strany, z ktorej sa vkladá do nádrže (4).
7. Namontujte späť všetky časti.



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku s nebezpečnými roztokmi.



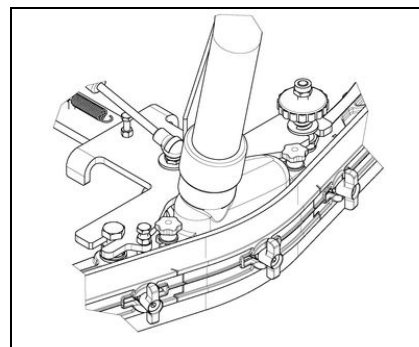


MIMORIADNA ÚDRŽBA

33. VÝMENA GUMY PREDNÉHO STIERAČA PODLAHY

Ak je predná guma stierača podlahy opotrebovaná, vysávanie nebude dostatočné, a preto stroj nebude podlahu dokonale osušovať. V takom prípade je potrebné pri výmene postupovať nasledovne:

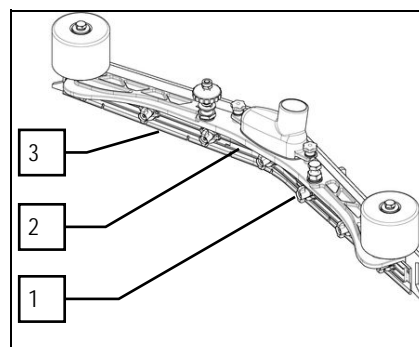
1. Vypnite hlavný vypínač jeho prepnutím do polohy „VYP.“.
2. Odpojte stierač podlahy od nosného ramena, odskrutkovaním ovládacieho kolieska.
3. Otočte plastové matice (1) do vodorovnej polohy.
4. Odmontujte predné čepele na prítlačenie gummy (2).
5. Odložte gumu (3) a vymeňte ju.
6. Pri montáži gummy postupujte rovnako ale v opačnom poradí.



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).



UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku s nebezpečnými roztoky.

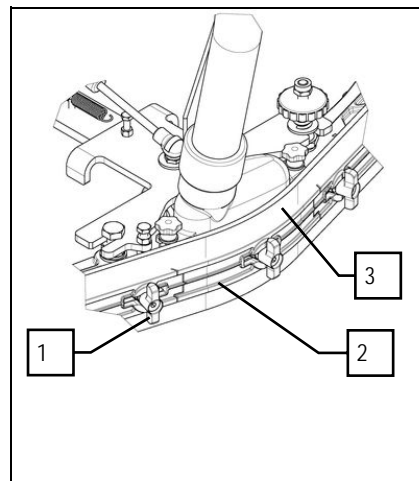


34. VÝMENA GUMY ZADNÉHO STIERAČA PODLAHY

Ak je guma zadného stierača podlahy opotrebovaná a dostatočne nestiera, je možné vymeniť sušiaci okraj, s využitím 4 okrajov gummy.

Táto operácia môže byť vykonaná s namontovaným aj odmontovaným stieračom podlahy, za dodržania nasledovného postupu:

1. Vypnite hlavný vypínač jeho prepnutím do polohy „VYP.“.
2. Otočte plastové matice (1) do vodorovnej polohy.
3. Odmontujte zadné čepele na prítlačenie gummy (2).
4. Odložte gumu (3) a vymeňte ju.
5. Nastavte výšku stierača podlahy podľa gummy (viď „NASTAVENIE VÝŠKY DRŽIAKA STIERAČA PODLAHY“)



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby prepnite hlavný vypínač do polohy „VYP.“, odpojte konektor akumulátorov stroja (verzie s akumulátormi) a odpojte napájací kábel zo zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).



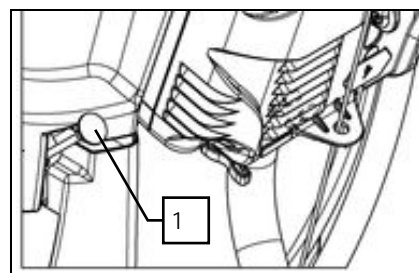
UPOZORNENIE: Pri vykonávaní týchto operácií je potrebné použiť rukavice, aby sa zabránilo styku s nebezpečnými roztoky.



KONTROLA ČINNOSTI

35. NEDOSTATOK VODY NA KEFÁCH

1. Overtete, či je voda v nádrži na roztok.
2. Skontrolujte, či je ventil (1) otvorený.
3. Vyčistíte filtračnú náplň filtra roztoku, ktorý sa nachádza za ochranným krytom podstavca (voliteľné príslušenstvo).



36. STIERAČ PODLAHY NEOSUŠUJE DOSTATOČNE

1. Skontrolujte, či je stierač podlahy čistý.
2. Skontrolujte nastavenie stierača podlahy (viď „PRÍPRAVA STROJA“)
3. Vyčistíte celú vysávaciu jednotku (viď „TÝŽDENNÁ ÚDRŽBA“).
4. Ak sú gumy opotrebované, vymeňte ich.

37. STROJ NEČISTÍ DOSTATOČNE

1. Skontrolujte stav opotrebovania kefy a prípadne ju vymeňte. Kefu je potrebné vymeniť, keď sú štetiny dlhé približne 15mm. Ohľadne jej výmeny si prečítajte „VÝMENA KEFY“ alebo „DEMONTÁŽ KEFY“ a „MONTÁŽ KEFY“. Práca s nadmerne opotrebovanými kefami môže spôsobiť poškodenie podlahy.
2. Používajte iný typ kefy ako bola sériovo namontovaná. Na čistenie podláh s mimoriadne odolnou špinou sa odporúča podľa potreby použiť špeciálne kefy, dodávané na želanie (viď následne uvedený odsek „VOLBA A POUŽITIE KIEF“).

38. NADMERNÁ TVORBA PENY

Skontrolujte, či bol použitý čistiaci prostriedok s obmedzenou tvorbou peny. Prípadne pridajte vhodné množstvo tekutého protipenového prípravku do zbernej nádrže.

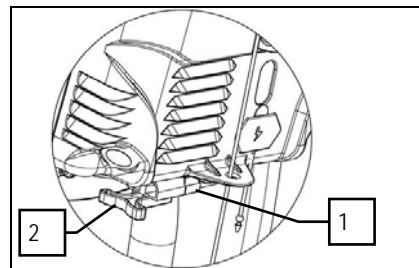
Pamätajte na to, že pri menej znečistenej podlahe sa vytvára väčšie množstvo peny a v takom prípade je potrebné viac rozriediť čistiaci roztok.

39. VYSÁVAČ NEPRACUJE

1. Skontrolujte, či priestor pre zber znečistenej vody nie je plný a v prípade potreby ho vyprázdňte.
2. Skontrolujte činnosť plaváka, ktorý sa nachádza vo vnútri priestoru pre zber znečistenej vody (viď tiež „ČISTENIE PRIESTORU PRE ZBER ZNEČISTENEJ VODY“ v kapitole „KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA“).

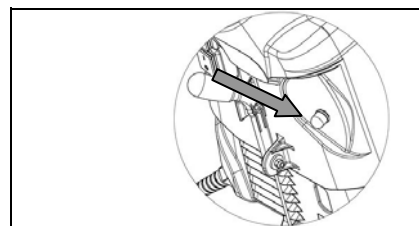
40. NEDOCHÁDZA K UVEDENIU STROJA DO ČINNOSTI

1. Skontrolujte, či je konektor stroja (1) pripojený k akumulátorom (2) (verzia s akumulátorom).
2. Skontrolujte, či je napájací kábel pripojený do zásuvky elektrickej siete (elektrická verzia).
3. Skontrolujte, či sa hlavný vypínač nachádza v polohe „ZAP.“.
4. Skontrolujte, či sú akumulátory nabité.



41. BEZPEČNOSŤ ELEKTRICKÉHO ROZVODU (Verzie E)

Stroj je vybavený ističom zaisťujúcim tepelnú ochranu, vybaveným manuálnym obnovením činnosti, ktorý sa nachádza v zadnej časti stroja, v blízkosti hlavného vypínača stroja. Obnovenie činnosti motora kief sa vykonáva stlačením tlačidla na ističi. Ak dochádza k opakovanému zablokovaniu stroja viackrát po sebe, je potrebné obrátiť sa na stredisko servisnej služby FIMAP.





LIKVIDÁCIA

Stroj nechajte zlikvidovať v autorizovanom likvidačnom stredisku alebo v zbernom stredisku.

Pred likvidáciou stroja je potrebné odstrániť a oddeliť nasledovné materiály a odoslať ich do separovaného zberu v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia:

- Kefy
- plst'
- elektrické a elektronické súčasti*
- Akumulátory
- plastové časti (nádrže a riadidlá)
- kovové časti (páky a rám)

(*) Hlavne kvôli likvidácii elektrických a elektronických súčastí sa obráťte na miestneho predajcu.



VOĽBA A POUŽITIE KIEF

KEFA Z POLYPROPYLENU (PPL)

Používa sa na všetky druhy podláh a vyznačuje sa dobrou odolnosťou voči opotrebovaniu a teplej vode (len do 60 stupňov). PPL nie je hygroskopický, a preto si zachováva svoje vlastnosti aj počas činnosti na mokrom podklade.

ABRAZÍVNA KEFA

Štetiny tejto kefy sú pokryté veľmi abrazívnou vrstvou. Táto kefa sa používa na čistenie veľmi znečistených podláh. Aby sa zabránilo poškodeniu podlahy, odporúča sa pracovať výhradne s vhodným prítlakom.

HRÚBKVA ŠTETÍN

Štetiny s väčšou hrúbkou sú pevnejšie, a preto sa používajú na čistenie hladkej podlahy a na podlahy s malými špárkami.

Na čistenie nepravidelnej podlahy alebo na podlahy s reliéfmi alebo s hlbokými špárkami sa odporúča používať jemnejšie štetiny, ktoré ľahšie preniknú do hĺbky.

Je potrebné mať na pamäti, že opotrebované a teda príliš krátke štetiny kefy sú príliš pevné a nedokážu preniknúť do hĺbky, pretože rovnako, ako kefa s príliš dlhými štetinami, má tendenciu nadskakovať.

UNÁŠACÍ KOTÚČ

Použitie unášacieho kotúča sa odporúča na lesklých povrchoch.

Existujú dva typy unášacieho kotúča:

1. Klasický unášací kotúč je vybavený sériou hrotov v tvare kotvy, ktoré dokážu zachytiť a unášať abrazívny kotúč počas pracovnej činnosti.
2. Unášací kotúč typu CENTER LOCK je okrem štetín v tvare kotvy vybavený aj plastovým systémom centrálného zaistenia so západkou, ktorý umožňuje dokonale vystrediť abrazívny kotúč a držať ho uchytený bez rizika odpojenia. Tento typ unášača je vhodný hlavne pre stroje s viacerými kefami, u ktorých je vystredenie abrazívnych kotúčov spojené s veľkými ťažkosťami.

TABUĽKA PRE VOĽBU KIEF

Stroj	Počet kief	Kód	Typ štetín	Ø štetín	Ø kief	Dĺžka	Poznámky
MY50 B-E	1	404653	PPL	0.9	508	-	KEFA
		404654	PPL	0.3	508	-	KEFA
		405631	PPL	0.6	508	-	KEFA
		405632	ABRAZÍVNE	1	508	-	KEFA
		405527	-	-	500	-	UNÁŠACÍ KOTÚČ



VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE)

Nižšie podpísaná výrobná firma:
FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro n.1
37050 Santa Maria di Zevio (VR)
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky

STROJE NA UMÝVANIE A OSUŠOVANIE PODLÁH mod. My50 B

je v zhode s nariadeniami smerníc:

- 2006/42/ES: Strojné zariadenia.
- 2006/95/ES: Smernica o nízkom napätí.
- 2004/108/ES: Smernica o elektromagnetickej kompatibilite.

Ďalej je v zhode s nasledovnými normami:

- EN 60335-1: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. - Bezpečnosť. Časť 1: Základné pokyny.
- EN 60335-2-72: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špeciálny pokyny pre automatické stroje na úpravu podláh pre priemyselné a kolektívne použitie.
- EN 60335-2-29: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špeciálne pokyny pre nabíjačky akumulátorov.
- EN 12100-1: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné princípy, Základné princípy projektového návrhu – Časť 1: Základná terminológia a metodológia.
- EN 12100-2: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné princípy, Základné princípy projektového návrhu – Časť 2: Technické princípy.
- EN 61000-6-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-2: Základné pokyny – Odolnosť v priemyselnom prostredí.
- EN 61000-6-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-3: Všeobecné pokyny – Emisia pre obytné prostredia, obchodné prostredia a prostredia ľahkého priemyslu.
- EN 61000-3-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-2: Medzné hodnoty – Medzné hodnoty pre emisie harmonického prúdu (Zariadenia so vstupným prúdom ≤ 16 A na každú fázu).
- EN 61000-3-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-3: Medzné hodnoty – Obmedzenia fluktuácií napätia a kmitania v systémoch napájanie s nízkym napätím pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A.
- EN 55014-1: Elektromagnetická kompatibilita - predpisy pre elektrospotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Emisia - Norma pre skupinu výrobkov.
- EN 55014-2: Elektromagnetická kompatibilita - predpisy pre elektrospotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 2: Odolnosť - Norma pre skupinu výrobkov.
- EN 62233: Zariadenia pre použitie v domácnosti a pod. – Elektromagnetické polia – Metódy vyhodnocovania a merania.

Osoba oprávnená na zostavenie technického spisu:

Pán Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - TALIANSKO

Santa Maria di Zevio, 21/09/2011

FIMAP S.p.A.
Právny zástupca
Giancarlo Ruffo



VYHLÁSENIE O ZHODE ES (CE)

Nižšie podpísaný zástupca firmy:
FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro n.1
37050 Santa Maria di Zevio (VR)
vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky

STROJE NA UMÝVANIE A OSUŠOVANIE PODLÁH mod. My50 E 110V - My50 E 230V

je v zhode s nariadeniami smerníc:

- 2006/42/ES: Strojné zariadenia.
- 2006/95/ES: Smernica o nízkom napätí.
- 2004/108/ES: Smernica o elektromagnetickej kompatibilite.

Ďalej je v zhode s nasledovnými normami:

- EN 60335-1: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. - Bezpečnosť. Časť 1: Základné pokyny.
- EN 60335-2-72: Bezpečnosť elektrických zariadení pre použitie v domácnosti a pod. Časť 2: Špeciálny pokyny pre automatické stroje na úpravu podláh pre priemyselné a kolektívne použitie.
- EN 12100-1: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné pravidlá a základné princípy návrhu – Časť 1: Základná terminológia a metodológia.
- EN 12100-2: Bezpečnosť strojného zariadenia - Základné princípy, Základné princípy projektového návrhu – Časť 2: Technické princípy.
- EN 55014-1: Elektromagnetická kompatibilita - predpisy pre elektrospotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 1: Emisia - Norma pre skupinu výrobkov.
- EN 55014-2: Elektromagnetická kompatibilita - predpisy pre elektrospotrebiče, elektrické náradie a podobné zariadenia. Časť 2: Odolnosť - Norma pre skupinu výrobkov.
- EN 61000-3-2: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-2: Medzné hodnoty – Medzné hodnoty pre emisie harmonického prúdu (Zariadenia so vstupným prúdom ≤ 16 A na každú fázu).
- EN 61000-3-3: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-3: Medzné hodnoty – Obmedzenia fluktuácií napätia a kmitania v systémoch napájanie s nízkym napätím pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A.
- EN 62233: Zariadenia pre použitie v domácnosti a pod.– Elektromagnetické polia – Metódy vyhodnocovania a merania.

Osoba oprávnená na zostavenie technického spisu:

Pán Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - TALIANSKO

Santa Maria di Zevio, 21/09/2011

FIMAP S.p.A.
Právny zástupca
Giancarlo Ruffo